

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

B	
babeurre // <i>liquide qui reste quand on bat le beurre</i>	baiture ; baitun ; glatze ; glotze ; baitture ; léetie ; létie * <i>caillebotte</i>
babeurre, consommateur ou fabricant de babeurre	baiturie ; baiturèt
babillard	baibéyou ; baibiat ; baiboéye ; baibyyou
babiller	baibéyie ; baiboyéyie ; baiboyie ; baibyaie ; bairdelaie * <i>bavarder</i>
babines	maimattes ; potes * <i>petite lèvre</i>
babiole	loûenaie ; loéne ; fôle * <i>baliverne</i> ; <i>faribole</i> ; <i>conte</i> ; <i>bourde</i> ; <i>blague</i> ; <i>baibôle</i> * <i>bagatelle</i>
bac	bai * <i>gondole</i>
bâche // <i>partie de jardin bêchée</i>	baîtche
bâche de pomme de terre // <i>partie de jardin plantée de pommes de terre</i>	baîtche de pommattes
bâclage // <i>retourner la terre</i>	bâchaidge (action de) * <i>vermiller</i> ; <i>fouger</i>
bâcle // <i>terre de jardin retournée</i>	bâche ;
bâcler (un travail)	djâbiaie * <i>jabler</i> ; <i>méditer</i>
bâcler // <i>bêcher, fouir la terre</i>	bâchaie ; baçhaie ; beûçhie ; fini ïn traivaiye ; faire vite
bâcleur // <i>celui qui bêche</i>	bâchou
bacul // <i>courroie du harnais du cheval, culière</i>	tçhuliere ; tieuliere ; tiuliere ; claisereme

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

badaud	baidiaie ; beûyou * <i>épieur</i>
badeau	yôdjé ; yoédgé ; yoédge
badigeonner	frayie * <i>frayer</i> ; <i>enduire</i>
badinage	gôgue
badine	craivatche * <i>cravache</i>
badiner	triôlaie ; loûenaie * <i>bourder</i>
badiner	graichoïyie * <i>folâtrer</i>
bafouillage	bafayaidge ; bafouyaidge ; bafouyaidge
bafouiller	bafayie ; bafouyie ; bafouyie * <i>bégayer</i>
bafouilleur	bafayon ; bafouyou ; bafouyou * <i>bègue</i>
bâfrer	bâfraie * <i>manger goulûment</i>
bâfreur	bâfrou * <i>glouton</i>
bagage	baigaidge
bagatelle	tchâtée ; vèrcaye
bagatelle	baibiôle fotrie ; foterie foutèsse ; fratîndye ; fratîndge ninnniat ; raivâderie * <i>babiole</i>
bague	baigue ; baidye * <i>alliance</i>
baguenauder // <i>s'amuser à des choses vaines et frivoles</i>	lierlaie * <i>ramper</i>
baguenauderie	lierlaidge
baguer	baidyaie ; baigaie * <i>fauffer</i>

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

baguette	baiguète ; baidyète
baguette	vardgeatte, voidrgeatte
bahut	maîtche-baine ; aîrtche-bainc ; richetrogue * <i>arche</i>
baie de pomme de terre	baibôlatte ; ganguerleûtche
baie du laurier	loûerboûere
baigner	begnie
baigneur	begnou
baignoire	begnoûere
bâillement	baîyement ; baîyat
bâiller	baîyie
baillet (cheval)	baiyet
bailleur	baiyâ
bailli	baiyi
bailliage	baiyaidge
bâillon	boéyon ; boûeton * <i>garrot</i>
bâillonnage	boûelenaïdge * <i>ligotage ; garrottage</i>
bâillonner	boûetenaie boûelanaie ; pyèyenaie * <i>ligoter ; garrotter</i>
baïonnette	baiyonète
baisement	baîjement
baiser	baîjje ; mottenaie

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

baiser (coïter)	baïjie ;
baiser, danse du baiser	baïjatte
baiser, petit baiser	baïjat
baiseur	baïjou ; bachetobou
baisoter	baïjenotaie ; baïjotaie chmoutsaie ; morayie * <i>embrasser</i>
baisoteur	chmoutsou * <i>amoureux (qui embrasse)</i>
baisse	béche * <i>basse</i>
baisser	béchie
baisure // <i>endroit ou deux pains se sont touchés dans le four</i>	baïjure
bajoue // <i>partie de la tête du cochon</i>	baidjoûe
balafre	balâfre ; taiyaisse ; leûfre
balafre	taiyaisse
balafrer	taiyaissie
balafrer	balâfraie
balai	écouve ; raimaisse ; raimèsse * <i>boussoir</i> // <i>balai</i>
balai d'écurie	d'chte ; d'jchte
balance	balaince
balance (sorte de ~)	yevrou ; levrou ; loerât
balance romaine	yunatte ; lovrâ ; levrât
balancement	balacement

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

balancer	balaincie ; branlaie ; croûetchie ; gloétchie ; gloûetchie palantchie * <i>bercer</i>
balancer, se	baroéyie
balancier	balaincie
balançoire	balaince ; balainçoûere ; balançoûere ; bréçoûere ; croûetche ; gleutche ; gloétche ; gloûetche ; rebalance ; rébalaince * <i>escarpolette</i>
balayage	raimaissaidge ; raiméssaidge
balayer	écouvaie ; raimaissie ; raimaissaie ; rêmssaie * <i>ramasser</i>
balayette	écouvatte
balayeur	écouvou * <i>ordure ; déblais</i>
balayures	écouvure ; paiyeut ; raimaissaidge ; raiméssaidge * <i>ordures ; déblai</i>
balbutier	barboéyie ; bridoéyie djâsotaie * <i>bredouiller; barbouiller ergoter ; gazouiller</i>
baleine	baleinne
baliste // <i>machine de guerre à lancer des pierres</i>	tchetaigne ; tch'taigne chetaigne
baliveau // <i>arbre destiné à une haute futaie</i>	balivâ ; boéliva
baliverne // <i>propos frivole, occupation futile</i>	aligoûenes ; balamboûene ; calabredainne ; fôle ; lainloûere ; loûenaie ; loêne; tçhîntçhoûene ; tchaintchoûene
balle	pilome
ballon	tapa
ballonner	ballonaie

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

ballottage	ballotaidge
ballotte	ballatte
ballotter	ballottaie
balzan	alzan
bambiner // <i>dorloter</i>	popinaie; popelinaie ; popinnaie ; poplinaie ; poplinnaie ; popenaie
bambocher // <i>faire la fête bêtement</i>	bambochie ; débâtchie ; fraidainnie * <i>débaucher</i>
banal	banâ
banc	bain
banc d'âne // <i>banc de travail avec étau bloqué au pied, le banc de l'homme</i>	bainc d'âne
banc, petit banc	baintchat ; baintchaiya ; chaimelé ; tchaimelé * <i>escabeau ; bancelle</i>
bancal	bancreûtche ; djèrtie ; malkeusse ; malteusse ; bancreutche
bancelle // <i>petit escabeau</i>	tchaimelé ; chaimelé * <i>petit banc</i>
bandage	bandaidge
bande	layîn * <i>lacet ; lien</i>
bande de gens, d'animaux	rotte ; treupèt ; treupe ; trope ; rote
bande de lard	fiôse
bandeau	bandé ; bâneau ; bâne * <i>borgne</i>
bandelette	bandelatte
bandelier // <i>officier de bourgeoisie</i>	bandelie

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

bander (être en érection)	bandaie
banderole	banderatte * <i>girouette</i>
bandière	bandiere
bandit	vâran ; vâdrin ; vasse
bandit	miston * <i>vaurien</i>
bangard // <i>garde-champêtre ou forestier, banvard</i>	banvaîd
banneret	bannat ; bannerat
bannette	tchairpaingne ; tchairpènne
bannière	bainiere ; baindure ; confrou * <i>étandard (religieux)</i>
bannière (d'église)	confrou * <i>gonfanon</i>
bannir	feurdjurie
bannissement	feurdjurement
baptiser	baptaiyie ; baptayie ; baptoiye
Baptiste	Baptiche ; Baptichlé ; Baptyi
baquet // <i>cuvier de bois</i>	sayat ; soiye ; soiyat ; sayat ; soiyat ; laivoûere
baquet, petit baquet	sayetat ; soiyetat
baquetage	sayetaidge ; soiyetaidge ; bâçhaidge ; bâsiaidge
baqueter	sayetaie ; soiyetaie ; bâçhaie ; bâssiaie
baragouin	bairagouïn
baraque	bairaique * <i>hutte ; échoppe</i>

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

baraque, vivre dans une baraque	bairaiquaie
baratte à manivelle	brequainne
baratte à piston	baitra ; baittra
baratte, faire du beurre avec une baratte	brequainnaie
baratte, personne qui actionne la baratte	brequainnou
baratte, piston de baratte	baiturâ
baratte. action de tourner la baratte	brequainnaïde .
barbe	baîbe ; baîrbe
barbe (petite)	bairbatte
Barbe // prénom	Baîbe ; Baibelé
barbe de l'églantier	baîrbe à bo Dûe
barbeau // poisson	bairbé
barbelé	baibelè
barbiche	bairbiche, bairbitche
barbier	bairbie
barbotage	badrouyaidge ; badroéyaidge ; bravoudaidge ; garvoiyadge
barboter	bradoéyie ; bradouyenaie ; badroyie ; bradouyie ; bravoudaie ; djoufyaie fonfegnie ; fonfenie ; garvoiyie ; gavoyie ; gavoéyie * <i>patauger</i>
barboteur	bradoéyou ; bradouyou ; badroéye ; badrouye badrouyenou

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

barbouillage	barbouyaïdige ; garvoiyaidige ; maicenaïdige * <i>maçonnage</i>
barbouiller	maicenaie * <i>maçonner</i>
barbouiller	barboéyie ; barbouyie ; bratchoiyie ; garvoiyie * <i>bredouiller</i> ; <i>balbutier</i> ; <i>gazouiller</i>
barbouilleur	bairboyâd ; maïtchurou
barbu	baîrbéyou ; bairbou * <i>poilu</i> ; <i>velu</i>
bardane	tire-poi
barde	saiyîn
bardeau	tavèyon ; éçhevîn ; éçanne ; échannatte
bardeau	éçanne
bardeau (petit)	échannatte
barder // charger	bardaie * <i>déraper</i>
barder de lard	laidjaie * <i>larder</i>
bardoufler // se salir en mangeant	bardouflaie ; bardoufaie
baril	baraye ; baréye ; barèt * <i>homme trapu</i>
bariolage	mirgodiât
barioler	mirgodaie ; mirgôdaie mirligôdaie ; barioler * <i>bigarrer</i>
Baroche	Bairotche ; Bairoitche ; Baireutche ; Barotche ; Baroûetche
baromètre	baromètre
baron	boiron ; bairon
barque, aller en barque	barquotaie

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

barrage	bairraidge ; échaittou * <i>digue</i>
barré	étchairâsse
barrer	bairraie * <i>barricader</i>
barricader	bairraie ; bairricâdaie * <i>barrer</i>
barrière	lèsse ; lésse
barrière mobile	aîdge * <i>haie</i>
barrique // gros tonneau	véché ; bosse
bas	bés * <i>ignoble ; vil</i>
bas-ventre	bés-di-ventre
bas, chausse	tchâsse
bas, jambe d' un bas	viratte
bas, tricoter des bas	tchâssenaie ; faire lai tchâsse
bas, tricoteur de	tchâssenie
basane	basainne * <i>fanon</i>
bascule	frâte * <i>pédale de rouet ; pont-levis</i>
basse	béche * <i>baisse</i>
bassement	béchement
bassin	baissin
bassin	âvie * <i>évier</i>
bassin de fontaine	nô * <i>abreuvoir</i>

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

bassine	baissine * <i>réceptient</i>
bassiner	baissenaie
bassinnet	baisemat
bassinoire	baissenouere
bastonnade	batnée ; schlâgue * <i>bâton</i>
bastonner	chlâguaie
bât	bait
bataille	baitaiye
batailler	baitaiyie ; batayie
batailleur	baitaiyou ; batayou * <i>bretailleur</i>
bataillon	baitaiyon
bâtard	caignat ; caignot ; queniat ; tçhneû ; tçhnie ; tçhnieû tieuniat ; tieugnat ; tieugne ; quenieû
bateau (petit)	naivatte
batelier	bairquotie ; mèrnie * <i>marin</i>
bâtiment	baitiment
bâtir	baîti ; mâjenaie ; bâti * <i>édifier ; agencer</i>
bâton	schlâgue * <i>bastonnade</i>
bâton d' ourdisseur // pour préparer le tissage	tçh'veyon ; tçhevèyon
bâtonner	batnaie ; bâtenaie bodgenaie

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

bâtonnet	batnat ; bâtonat
battage	baittadge ; écouaidge
battant	baittant
battant du fléau	vardge ; voiridge
battant neuf	frapaint-neûe * <i>tout neuf</i>
batte	maiyat * <i>maillet</i>
battement	baittement
batterie	baitterie
batteur	baittou
batteuse (machine)	baittouse
battoir	baittoûere ; échaippoûere ; tapoûere
battre	égralaie * <i>frapper ; détériorer</i>
battre	chmèllaie * <i>fesser</i>
battre	baittre ; démisselaie * <i>frapper à mort</i>
battre (se ~)	se frit
battre à l'aide d'une trique	triquaie ; tritçhai
battre en grange	écraie ; écour
battre la breloque // divaguer	breloquaie ; beurloquaie
battre le beurre	baitchie
battre le pavé	couyandaie

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

battre quelqu'un	baittre ; repaiyie ; roûetchie ; rôchie ; rouéyie ; rôyie ; tomelaie ; tondre ; teumelaie ; tânaie ; chlâguaie ; soûetenaie ; chlompaie ; checoure ; s'coure ; seugueyie ; tannaie ; triquaie ; r'vôdre
battre quelqu'un (au jeu)	tondre
battre une faux	entchaipye
battre une faux	entchaipiaie
battre, filet d'une faux battue, enchapure	entchaipiure
battre, outil mal emmanché	breloque ; beurloque .
battu	baittu ; r'vôju ; revôju ; baittu ; clâguè ; chlompè ; tomelè tonju ; touennè ; revôju ; checou ; tannè
battu au jeu // tondu	tonju
battue de chasse	baittûe
batz // sou, ancienne monnaie suisse	bache ; boitche ; bouêtche
baudrier	badri ; badrie * <i>ceinturon</i>
baudruche	patriçhe ; patiçhe ; patiche ; véchie
bauge	bâsseut
baume (à base de saindoux)	véye oing
baume // grotte	bâme * grotte
bavard	baidgelou ; baidgé ; baidgé ; baboéye ; baboéyou bredoéye ; beurdoéye * <i>blagueur ; bredouille</i>
bavardage	baidgelaidge ; câtenaidge ; mècquaidge * <i>cancan ; raconter</i>
bavarde	baidgèlle ; brioule ; braque ; câtainne ; caque ; mècque ; mècquouse * <i>cancaillère ; fôlatre</i>

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

bavarder	baidgelaie ; baboéyie baboiyie ; babouyie ; bairdelaie barkoéyie ; braque ; briyoulaie ; câtenaie ; mèquaie ; * <i>babiller</i> ; <i>cancaner</i> ; <i>fôlatrer</i>
bave	baive
baver	baivaie
bavette	baivatte ; baivuron
baveux	baivou
bavochoer	baivetche
bavochure	baivetchure
bavolet // <i>étouffe qui ornait un chapeau de femme par-derrière, coiffure</i>	baivelat
bavure	baivure * <i>arcot</i>
bayeur // <i>qui regarde avec avidité</i>	baïyou
bazarder	bazardaie * <i>congédier</i>
beau	djôli * <i>joli</i>
beau	bé
beau parleur	bé bote- feûs
beau temps	tiebâ ; thiebâ
beau-fils	bé-fés; dgîndre * <i>gendre</i>
beau-frère	foivon ; bâ-frère ; basré
beau-frère	bâ-frère ;
beau-lieu	bé-yûe

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

beau-père	bâ-père
beaucoup	brâment ; braimement ; bécô ; béecô ; bécôp grebè ; greblè grebi ; griblè ; tot pieinne * <i>à foison nombreux</i>
beauté	bâtè, biâtè
bec	bétçhe ; bac
bec de lièvre	bac-de-lievre
bécasse	bédiaisse ; bégaisse ; bêtçhaisse
bécassine	bédiaissine ; bétiaissine
bécasson	bédiaisson ; bétiaisson
bêcher	bâtchie * <i>fouger</i>
bêchette	bêtchoûeratte * <i>binette</i>
bêcheur	virou
bêcheur	bâtchou
bêchoir	bêtchoûere
bécot (petit bec)	bacat
bécoter	bacataie ; bacotaie
becquée	bocqzèe ; bacquèe
becquée // toucher le but au jeu de quilles	bacquaie
becquée, une	gâtchie * <i>bouchée</i>
becqueter	bacquetaie ; bacnotaie ; picotaie ; pitçhotaie * <i>picoter</i>

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

bedaine // <i>gros ventre</i>	painse * <i>panse</i>
bédane // <i>ou bec-d'âne, outil qui sert à creuser des mortaises, ciseau étroit</i>	bèdâne ; bédaîne
bedeau // <i>avec sa canne, le bedeau marche en tête des processions</i>	bodé
bégaiement	cacayaïdge ; caquiaïdge ; cacayerie ; kéquéye * <i>caquetage</i>
bégayer	cacayie ; caquiaie ; caquayie ; bafayie ; bafoéyie ; bafouyie ; kaquiaie ; kéquiaie ; kéquyie ; kiquiaie * <i>bafouiller ; caqueter</i>
bégayeur	caquayou ; caquiou
bègue	bafayoiu ; bafoéyou bafouyou ; baibot ; caquiou * <i>bafouilleur</i>
bègueule // <i>prude et affectée, femme</i>	bédieule
béguin // <i>coiffe qui s'attache sous le menton</i>	bédyin ; cape ; capèt ; chinfô
béguine // <i>religieuse, coiffe de religieuse</i>	boiyatte
beignet	begnat
beignet	traicteurlé ; traitlat
beignet (sorte de ~)	schtriflatte
beignet frit	striflatte
beignet, entonnoir à ~	chtriflou
beignet, entonnoir à beignet	schtriflou
beignet, faire des ~	chtriflaie ; chtriflattaie
beignet, faire des ~	begnelaie

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

beignets (merveilles)	orièttes ; crâpés
bel	bél
bêler	bâlaie ; boélaie ; boélayie ; dieulaie* <i>pleurnicher</i>
bêler doucement	bêlnotaie
belette	môtelle
bélier	b'lîn ; blîn ; bélin ; bochèt
bélière	bélie ; bélie
belle	bèlle
belle lurette	bèlle-lourette .
belle-fille	bèlle-féye ; bru
belle-mère	dainnie ; bèlle-mére
benêt	teurmé ; beureu ; teûné ; tètè ; tétu ; tçhelé ; sindgelîn ; zozot ; benét ; feule–feule ; dada ; lala ; lélé ; niâniou ; niâgnou ; yôdjé ; yoédgé ; yoédge * <i>bête bonasse ; dadais ; niais</i>
béni	b'nâchu ; bni
bénichonneur	beniessenère
bénir	b'nâtre
bénisseur	b'nâchou
bénitier	abnétie ; beunetie, abnétie
benoîte // <i>plante</i>	b'nate
béquillard	crossie

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

béquille	crosse
béquille, petite béquille crosse	crossatte
bercail	boirdge
berce	tarpèloi ; târpeloué ; târpeleu
berceau	bré
berceau, petit berceau	bréçat
bercer	brécie ; croûetchie ; gleûtçhie ; gloétchie ; gloûetchie gleutchie ; palatchie * <i>balancer</i>
berceur	bailainçou ; bréçou croûetchou ; glouetchouse ; gleutchouse
berceuse	endremouse * <i>endormeuse</i>
berger	bardgi ; boirdgi ; bovaitchâ ; bovaitchon ; bovie ; bovion * <i>bouvier pâtre</i>
berger de moutons	chaîfre ; tchaîfre
berger, petit berger	boverat
bergerie	bardgerie ; bèrdgerie boirdgerie ; boverie ; lo bredgi ; chaîferie ; chaîfrie ; tchaiferie * <i>bovril</i>
bergeronnette	branle-quoûe ; brâle-quoûe
berlue // éblouissement qui aveugle	brelûe
Bernard	Bregnaîd
bernique // exclamation : et bien non !	brenique ; brenitçhe
bernois	biernois
besace // sac en forme de deux poches	basaitche

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

besacier	besaitchie ; pécot
besaiguë // outil de fer, taillant par les deux bouts, dont l'un est en bec-d'âne et l'autre en ciseau	bisaïdye ; bissaidye ; haitchatte è main
besicles // lunettes à branches qui se fixent aux tempes	breliçhes ; beurliçhes * lunettes
besogne	besaingne ; bésaingne ; bsaingne ; bésoingne * travail ; ouvrage
besogne (faire la sale ~)	faire dès maïtchats
besogne (mauvaise)	métchainne ; souërgainne ; métchainne ; souëgainne * inquiétude ; soucis
besogneux	aibaingnou ; aiboingnou ; aïboingnou
besoin	bsain ; besain ; b'sain ; bsè ; bése ; fâte * faute
besoin (être dans ou avoir besoin de)	aibaingnie ; aïffâti
bestiaux	batiaux ; bèchtiaux
bêta	bêta ; youcat
bétail	bètchtiâ ; bèchtuâ
bétail (celui qui le fait avancer)	ètieuyou
bête	bête ; bête
bête (personne ~)	dada * benêt
bête de petite race	fémelin
bête, petite bête	bétatte
bêtement	bêtement

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

bêtise	yôdgerie ; yoàdgerie
bette rouge	roûene
beuglement	breûyet
beuglement, petit beuglement	breûyt * <i>tricherie</i>
beugler	beûdyelaie ; breûyie * <i>brailler ; crier ; tricher ; verrouiller</i>
Beurnevésin	Beuvenéjin ; Beuvenésin
beurre	beurre ; burre
beurre, résidu de beurre cuit	étieumatte
beurrier	beurrie
bévue	mévûe * <i>anicroche</i>
biais (de)	de bie ; de chrégue * <i>de travers ; oblique</i>
biaiser	chréguaie * <i>loucher</i>
bibelot	bébelat * <i>jouet</i>
biberon	tasserat
biche	bitche
bichet (mesure)	betchat ; petchat
bichette	bichatte
bief // <i>rivière, canal qui conduit les eaux pour les faire tomber sur la roue d'un moulin</i>	bie ; reuchelat ; reûche * <i>épuisette ; truble</i>
bien	bîn

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

bien habillé	bîn frînguè ; bîn frîndyè .
bien mal acquis	fâ-bîn
bien sûr	tochu
bien trop	bîn-trop .
bien-facile	bîn-soîe
bien-séant	bîn-siéjant .
bien, femme proprement mise	bîn-rétrope
bien, ou bien	ou bîn ; ou d'ou bîn .
bien, très bien	définmeu ; définemeu
bienheureux	bînhèyerou ; bînhèvurou
bienséance	vôsaidge
bientôt	bîntôt ; taintôt
bienveillance	bînveuyaince
bienveillant	bînveuyaint
bienvenu	beuveniaint ; beveniaint
bienvenu, soyez les bienvenus	beuveniaint si-vos
bienvenue	beuveniaince ; beveniaince
bière (boisson)	biere
bière (cerceuil)	vaîe ; voîe
bière (cerceuil)	voîe

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

biez // ruisseau, rivière, canal qui conduit les eaux pour les faire tomber sur la roue d'un moulin	reuchelat ; reûche
bifurcation	croûejeje * <i>croisée</i>
bifurquer	croûejeje * <i>croiser</i>
bigarreau // cerise blanche et rouge	cacouse
bigarrer	gribolaie; mirgodlaie ; mirgôdaie ; mirligôdaie * <i>barioler</i> ; <i>griveler</i>
bigle // qui louche	bic-l'eûye ; biclou ; bidiou ; banitçhet ; bânitou banitçhou ; bitçhe- l'eûye * <i>loucheur</i>
bigleuse	bic-l'eûye ; biclouse ; bidieuse ; banitçhette ; bânitieuse ; banitçhouse ; bitçhe- l'eûye * <i>loucheur</i>
bigne // beigne, tumeur	beugne ; bosse ; vezèle ; vesèle * <i>gomme des arbres fruitiers</i> ; <i>tonneau</i>
bigorne // enclume à deux cornes	bigoûene
bigorner // couper les clous qui dépassent	bigoûenaie
bigote	bédyine
bile, la	l'aimèe * <i>amer</i>
biler, se biler	se bilaie
bilieux	bilou
bille (à jouer)	carrenèe
bille (arbre)	béye ; bion * <i>grume</i>
bille, petite bille	tchetaigne ; tch'taigne ; chetaigne

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

billet	biat
billot	béyat ; béyèt ; béye ; pôte
billot, petit billot	béyatte
binage	saçhaidge ; sâche
biner	sâçhaie ; soiçhaie
binet // <i>godet mis dans le chandelier pour brûler la bougie jusqu'au bout</i>	profitlé
binette // <i>petite pioche</i>	bêtchoûeratte ; fosseratte * <i>bêchette</i> ; <i>sarcloir</i>
bineur	saçhou ; soiçhou
biquette // <i>chevrette</i>	tchevratte
bisaïeul	grôs-papon ; rère-papon * <i>nainnot</i>
bisaïeule	grôsse-mïnmaïn ; rère-mïnmïn
biscôme // <i>biscuit de St Nicolas</i>	laïbecoûe ; lebecoûe * <i>massepain (au miel)</i>
bise	bije
bise, petite bise	bijatt
biscauter	ébiselaie * <i>ébiseler</i>
biset // <i>pigeon gris</i>	colon sâvaïdge ; bisat
bisette // <i>petite dentelle de bas prix</i>	bisatte
bitume	noire èpoix
blague	loûenaie ; loéne ; fôle * <i>babiole</i> ; <i>baliverne</i> ; <i>faribole</i> ; <i>conte</i> ; <i>bourde</i>

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

blague à tabac	blague è toubac
blaguer	blaguaie ; cancanaie, mèquaie * <i>cancaner</i> ; <i>clabauder</i>
blagueur	blaguou ; baidgé ; baidgèlle ; loûenou * <i>bourdeur</i> ; <i>farceur</i>
blaireau	téchon
Blaise	Biaïjat
blanc	biainc ; bianc
blanc-bec	djûene-mouétchou nitçhou * <i>morveux</i>
blanc, chou-blanc	bianc-tchô
blanc, pou blanc	bianc-pouye
blanche	biaintche ; biantche
blanche, gelée-blanche	biantche djalée
blanchet	biaintchat ; biantchat
blancheur	biainchou ; biantchou
blanchir	gâtchi ; gaitchie ; biantchi ; biaintchi ; gâtchire * <i>chauler</i>
blanchissage	biaintchéchaidge ; bianchéchaidge
blanchisserie	biaintcherie ; biantcherie ; gaitcherie
blanchisseur	biaintchéchou ; biantchéchou
blasphémer	sacraie
blé	bie
blé niellé // nigelle, maladie du blé	potse * <i>ergot du seigle</i>

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

blême	bièvat * <i>pâle</i>
bessant	biassaint ; coissaint
blessier	biassi ; coissie ; bieumi; * <i>contusionner ; meurtrir</i>
blessier, fruits blessés	aimeutchie ; écraimeuchie ; tâlaie ; biassi
blessure	atout ; biassure ; bieumure * <i>atout ; contusion</i>
blessure (fruits)	écraimeutchure
blessure (humaine)	aimeutchi ; biassie
blet	biat * <i>blessé</i>
blette	biasse
bleu	bieû
bleuir	bieûvi
bleus, avoir les ...	avois les bieûs avoi les griyats
bloc	moché ; moéché * <i>morceau</i>
blond	bion
blondet	biondat
bloquer	bioquaie
blouse	biôde ; blôde
blouse de roulier	rôliere
blutoir // <i>tamis qui sert à passer la farine pour la séparer du son</i>	beurté

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

bobèche // <i>partie supérieure d'un chandelier</i>	profitlé
bobine	épeûle
bobinette	épeûlatte * <i>cheville de bois</i>
bœuf	bûe
bœuf jaune clair	fallat
bœuf jaune-noir	bisat
bœuf pommelé	raimé ; rêmé
bœuf-fumé	breusi
boeuf, faire saillir une vache	bèyie lès bûes .
boeuf, vache en rut	moïnaie les bues
boeuf, vache saillie	pare lès bûes
boire	boére
boire (de l'alcool)	fîfraie * <i>jouer du fifre</i>
boire (au cochon)	boire és poûes ; r'laiivre ; relaivre // <i>mauvaise nourriture</i>
boire à satiété	boire és son sô ;
boire des demis –litres	tchâvelaie ; tchâvenaie
boire en aspirant	treûyie
boire goulûment	chlapaie
boire une gorgée	chlouk * <i>gorgée</i>
bois	bôs

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

bois d'affouage ; futaie	bôs de fô ; hété
bois de chauffage (fayard)	bôs de fô
bois de lit	bôs d'yét ; châté
bois de pin	tô ; tayie ; toiyie
bois de quartier // quartelage des stères	catchelaidge
bois de sureau	savoégnat
bois joli	bôs djoli ; bôs-Djôsèt ; bôs-dgenti ; dgenti-bôs
bois mort ; bois sec	bôs-sât
bois pourri, sec et luisant	bôs çhérat
bois-bas	bôs-bés
bois, buis	bôs Dûe ; bôs Dieû ; bloûecha ; boûecha
bois, chèvre feuille	bôs lai tchievre ; bôs en lai tchivre
bois, fusain	bôs carrè
bois, sabine, sarment	bôs de vaingne ; bôs de sévène ; sacrebôs, djâchon * <i>drageon</i> ; <i>pousse</i>
boisage	boisaidge ; bôsaidge * <i>lambrissage</i>
boiser	boisaie ; laivounaie ; lavonaie ; lavoûennaie * <i>lambrisser</i>
boisseau (quart de ~)	levrou ; louvrou ; yevrou
boisseau (petit)	copat
boisseau // mesure de graine	penâ p'nâ

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

boisselier // <i>qui fait des boisseaux et divers ustensiles de bois servant au ménage</i>	sélie
boisson	breuvaîdge * <i>breuvage</i>
boisson (de gousse de raisin)	trînçhevîn
boîte	boête
boiter	cantchoiyie ; caintchoiyie cointchayie ; cointchie * <i>clopiner</i>
boïter	beûtaie * <i>fouiller</i>
boiteuse	cointche * <i>malingre</i>
boiteux	boétou ; boitchou ; canche ; cantchou ; cantche ; caintchyou ; gambi
boitier // <i>en horlogerie</i>	boétâyie ; boiétie
bol	bal
bombage	bombaidge
bomber	bombaie
bon	bon
bon débarras	bon décombre
bon gré malgré	bongrè-mâgrè bon grè mâgrè ; ribon-mairion ribo-riboli
bon homme	bon-hanne
bonasse	feule –feule * <i>benêt</i>
Boncourt	Boncouét
bond	lan ; lain * élan

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

bond (saut)	sât
bonde d'étang	nouchatte ; nuchatte
bondir	bezeyie ; embrûe ; raindenaie
bondir	sâtaie
Bonfol	Bonfô
bonheur	banheur ; bonhèye
bonhomme	bonhanne ;
bonjour	bodjo ; bondjoué
bonjour à vous	bondjerèyevos
bonjour, eh bonjour !	yèt bondjo ! yèt bondjoué !
bonne	boénne ; boinne
bonne après midi	bons vépres
bonne éducation	boinne éyeuve
bonne façon	bon djèt
bonne fée	fée Maîtchemiatte
bonnement	boénnement ; boinnement
bonnet	cape ; capèt * <i>béguin</i>
bonnet (de femme)	câle * capote
bonnet de laine	capuche
bonté	bontè ; douçou * <i>douceur, sucrerie</i>

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

boqueteau // <i>broussaille</i>	botcheta ; bouëtchet boqueta
bord	oéle ; ouéle ; ôle ; ôlèt * <i>liseré</i> ; <i>ourlet</i>
bord, au fin bord	rivate
bordage	bodgeaidge ; bordaie ; bodgeaie
bordage (d'une étoffe)	fâssaidge ; fasyaidge
bordée	bordée ; bardée
bordel	bodgé ; bouédgé ; bodgeaie * <i>bouge</i> ; <i>bouder</i>
border	fâssaie ; fâssaie ; fâsyie .
bordereau	borderôle
bordure	baidjure ; bodjure ; ouéle
bordure d'étoffe	bodjure de maitère
bordure d'un toit	rantchat
bordure de gâteau	bodjure de totché
borgne	bânat ; bâniat ; bâne ; bâne d'in eûye ; boniât * <i>bandeau</i>
bornage	boûenaidge ; éboûenaidge
borne	bognât ; boûene
borné	bodé
borner	boûenaie ; éboûenaie ; allaie poi les boûenes * <i>aborner limiter</i>
borneur // <i>celui qui enterre les bornes</i>	boûenou ; éboûenou
bosquet	boûëtchèt ; brosson treplèt ; treuplèt ; treuplat * <i>buisson</i>

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

bosse	caibeusse ; caibeutche ; dieugne ; maiyeutche ; maiyautche * <i>tête dure</i>
bosse	vezèle ; vesèle
bosselage // <i>travail en bosse qui se fait sur la vaisselle et sur les pièces d'orfèvrerie</i>	cabolaidge * <i>bosselure</i>
bosseler	bosselaie ; beugnelaie ; cabolaie ; cabossaie ; caibeussie cabossie * <i>cabosser</i>
bosselure	cabolaidge * <i>bosselage</i>
bossier	bossaie ; bossenaie * <i>travailler dur</i>
bossu // <i>gibbeux, dos déformé</i>	hâtdôs ; hâdôs ; bossuat ; bossevat ; bossiat ; bossnat ; dieugnou
bot	botchat * <i>petit bouc ; rabougri</i>
bottelage	bottelaidge
botteler	bottelaie
botteleur	bottelou
bottier	bottie
bouc	boc (chèvre et lapin)
boucan	bousîn * <i>tapage</i>
bouchage	boûetchaidge
bouche	boûetche ; goûerdge ; gueule * <i>gueule ; gorge</i>
bouché	schtöpf
bouche à chaleur	bïnnou .

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

bouche d'égout	bondôle
bouche-trou	maïtchetchie ; maïtchâts ; maïtchonou
bouche-trou (faire le ~)	faire dés maïtchats
bouche, claquer de la bouche	tiafaie
bouche, petite bouche	goûerdgeatte
bouchée (de bouche)	pécotée
bouchée (une)	goulée ; gâtchie ; golée * <i>becquée</i> ; <i>goulée</i> ; <i>gorgée</i>
bouchée, petite bouchée	gouliatte ; goloiyatte
boucher (péjoratif)	sirugien ; sirudgien
boucher (couvrir)	boûetchi ; tçhvie * <i>couvrir</i> ; <i>fermer</i>
boucher (métier)	botchie
boucher (obstruer)	schtöpfaiie
boucherie	boétcherie ; botcherie
bouchoir	boûetchon * <i>tampon</i>
bouchon	boûetchaïye * <i>couvercle</i> ; <i>fermeture</i> ;
bouchon (de pelote)	boûeche
bouchonnage	bouchonnaïge
bouchonner	boûecheñaie
bouchonneur	bouchonou * <i>masseur</i>
bouchoyer	botchoiyie ; boétchayie ; botchayie ; botchayie * <i>faire</i> ; <i>boucherie</i>

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

bouclage	bouçhaidge
boucle	boçhe ; bouçhe * <i>cloque</i>
boucle d'oreilles	pendarayes ; pendoraiyes
boucle, petite boucle	bouçhatte * <i>annelet</i>
boucler	boçhaie ; bouçhaie ; bouçhaie
bouder	beûjenaie ; bodgeaie ; boudaie ; bodaie ; boffaie ; boquaie ébeûjenaie ; faire la potte ; gomaie ; teuraie * <i>border ; se consumer</i>
bouderie	boffaïdige ; bofferie
boudeur	boffou ; beûjenou ; pottou ; teurou
boudin	boudin
boudin, faire des boudins	boudinaie * <i>boudiner</i>
boudiner	boudinaie * <i>faire des boudins</i>
boudinière	coinnatte * <i>cor ; cornette</i>
boue	boérbe ; borbe ; paitche * <i>bourbe</i>
boue de route	bôment
boue, patauger dans la boue	borbeyie
boueux	troûezou
bouffette	bouffatte
bouffant	bouffaint
bouffé d'air froid (entrant par une porte ouverte)	héchayie ; heûchayie ; héchoiyie

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

bouffée	bouffèe
bouffer	bâfraie ; bouffaie ; fraissaie ; goinfraie ; galoufraie * <i>gloutonner</i> ; <i>goinfrer</i> ; <i>ripailler</i>
bouffeur	bouffou * <i>gargantua</i>
bouffi	bolençe * <i>enflé</i> ; <i>joufflu boursouflé</i>
bouffissure	bolençure ; gonçhure * <i>boursouflure</i> ; <i>enflure</i>
bouffon	fôlâyou
bouffonne	fôlaiouse
bouge	bolat ; cabolat * <i>caboulot</i> ; <i>grabat</i> ; <i>mauvais lit</i> ; <i>petit bol</i>
bouge	bodgé ; bouédgé * <i>bordel</i>
bouger	brontchie ; boudgi * <i>broncher</i>
bougeur	bougillon ; boudgeou
bougon	bretenou * <i>bredouilleur</i> ; <i>marmotteur</i> ; <i>grincheux</i>
bougonner	raibaboûenaie ; raibaboénaie ; rébaboûenaie ; rébaboénaie ; r'nondaie ; renondaie
bougonneur	raibaboûenou ; raibaboénou ; rébaboûenou ; r'nondou ; renondou
bougre	bograîyon ; bogre
bougresse	bogresse * <i>vilaine</i>
bouillant	brvâchaint ; tieûjaint
bouille à lait	boye
bouilleur	beuyou

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

bouilli	beuyi
bouilli, seau de cuir	sayat d'tiu beuyi
bouillie (de maïs)	gaudes
bouillie (épaisse)	bran * <i>brouet</i>
bouillie (épaisse)	bran ; mâche ; mâhle ; boire et poûes ; maïsse ; paipèt * <i>mélange ; bran</i>
bouillir	beuyie ; breuvi ; beuyi ; bruâtre ; brvâtre ; bouyie ; ébruâtaie ; ébrvâtaie ; ébruâtre ; ébrvâtre * <i>ébouillanter</i>
bouilloire	beuyoûere
bouillon	brûe * <i>sauce</i>
bouillon	djus * <i>suc</i>
bouillon (blanc)	bouyon-bianc
bouillon, mauvais bouillon	brûerie
bouillonnement	breuviure
bouillonner	beûyenaie ; brussenaie ; brvâtre
bouillotte	boyatte * <i>chauffe-lit</i>
boulangier	blantchie
boulangerie	bacouse ; pacouse ; blantcherie
boule	bôle
bouleau	boula ; boule ; boulie
boulette	bôlatte

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

bouleverser	chambardaie * <i>chambarder</i> ; <i>renverser</i>
bouleverser	saiccaidgie
boulier	boulie ; bôlie
boulimie	faim d'tchîn
boulot	boyat * <i>gros, gras</i> ; <i>rond</i>
boulotter	boullottaie * <i>manger</i>
bouquet	boquat * <i>fleurs cultivées</i>
bourbe	borbe ; boérbe ; borbe * <i>boue</i>
bourbe de route	boûement * <i>ordure</i>
bourbeuse	borbèyou ; borbou ; borbè ; boébâyou ; boérboéyou ; boérbou ; borbèyou ; borboiyou ; borbou ; boûerbéyou * <i>marécageux</i>
bourbier	boérbèt ; borbèt ; boérbèyon ; boérboéyon ; borbèt ; boûrbèt ; laidjèt ; laidjèt ; laitè ; moyèt ; moéyèt ; trouèzèt * <i>fondrière</i> ; <i>mare</i> ; <i>flaque d'eau</i> ; <i>amas d'eau</i>
bourde	djainnyerie ; djainyerie loûenaie ; loéne ; fôle * <i>babiole</i> ; <i>baliverne</i> ; <i>faribole</i> ; <i>conte</i> ; <i>blague</i> ; <i>menterie</i>
bourde (enfantine)	èrtieulon ; èrtçhelon ; boué
bourder	loûenaie * <i>badiner</i>
bourdeur	loûenou * <i>blagueur</i> ; <i>farceur</i>
bourdon	brondon ; bouédjon
bourdon (petit et court)	tapa
bourdonnement	brondenaidge

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

bourdonner	brondenaie
bourdonneur	brondnou
boureauder	maircandaie ; marcandaie
bourg	boét ; bouét
bourg-épine // <i>arbrisseau</i>	burképainne * <i>nerprun</i>
bourgeois	bordgeais
bourgeoisie	bordgeaisie ; bordgeaiserie
bourgeon	bodgeon ; çhoûegiron ; dgeâchon ; soûegiron ; soûedgiron
bourgeon (de fleur)	çhoégiron ; çhogiron ; çhoûegiron
bourgeon (repousse)	r'dgeâchon
bourgeonner	bodgenaie ; dgeâchenaie ; djâchenaie * <i>germer</i> ; <i>drageonner</i>
bourguignon	borgaignon ; boérgouïngnon
bournoyer, bornoyer // <i>regarder en fermant un oeil</i>	bornoyie
bourrade	bousson ; boérrâde ; beurrâde
bourrage	boérraidge ; bourraidge
bourre	boérre ; bore ; boére * <i>cane</i>
bourreau	beurrâd ; borriâd ; borvâd ; maircandaïdge ; marcandaïdge ; maircandou ; marcandou ; rigat ; rigot
bourreauder // <i>maltraiter</i>	borriîdaie ; borvâdaie ; mâmoinnaie ; mâmmannaie ; borriîdaie ; riataie ; rigotaie * <i>malmener</i>
bourrée	bourrée ; tçegnie

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

bourrelet (indiquant un remplissage)	roûetchat
bourrelier // <i>qui fait les colliers de chevaux</i>	boérlie ; borlie; borrelie
bourrer	boérraie ; bourraie ; borraie ; étchoppaie ; chtopfaie ; bourraie * <i>manger avec excès</i>
bourreur	bourrou
bourroir	bourrou ; pâta
bourru	groûechie ; grôchie * <i>grossier ; brutal</i>
bourse	boche ; boéche
bourse, petite bourse	bochatte; boéchatte
boursier	bochie ; boéchie
boursouflage	borçhoueçhaidge
boursoufler	borçhoueçhaie ; bolançe ; ençhaie ; enfyaiie * <i>enfler</i>
boursouflures	borçhouêçhure ; bolançhure ; bolençhure * <i>bouffissure ; enflure</i>
bousculade	bostiule ; cabostiule cabortiule ; bortiulie ; boltiulie * <i>culbute</i>
bousculage	bortiule ; bostiule ; cabortiule ; cabostiule * <i>culbute</i>
bousculer	bortiulaie ; bostiulaie boltulaie * <i>culbuter</i>
bousculer	tchayeyutaie
bouse	bousèt ; flachtre ; paitche * <i>vase</i>
bouse, pendeloque de bouse // <i>gringuenaude</i>	boquëlle ; gringuenale
bouser	bousaie

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

bousier	boche-tiu ; bousse-miedge ; bousse-tiu ; boustiu ; creûyon ; creuye-miedge ; r'mûe-miedge ; remûe-miedge
bousin // <i>surface tendre des pierres de taille</i>	bousin * <i>mat. limoneuse</i>
bout (petit)	bougeat ; bougetat
bout de bois pointu // <i>ce bout de bois est le projectile qui fait partie du jeu du toulat, il porte également le nom de quinet</i>	toulat
bout de fil	tchavon
boute-en-train	youcat ; guéyerou
boutefeu	bote-fûe ; boutefûe ; botefûe
bouteille	botaiye ; botaye ; botoiye
bouter	botaie ; boutaie ; mentre * <i>mettre</i>
bouteroue // <i>protection des ponts contre le frottement des roues</i>	bousserûe ; airrâte de rûe
boutique	botiçhe ; boutiçhe, atlie * <i>atelier</i> ; <i>bragette</i>
boutis // <i>endroit où un sanglier a fouillé avec son boutoir</i>	bâche
bouton	boton
bouton de guêtres	boton d'guêtes ; boton d'galeutches
boutonnage	botnaidge
boutonner	botnaie
boutonnerie	botënnerie

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

boutonneux	botenou
boutonnier	botenie
boutonnière	botenièrè
bouvier	bovie ; bovion * <i>berger</i>
bouvillon	djevencé ; èrlebaque ; èrlebak
bouvreuil	tiaimu
bovin	bovîn
bovril // <i>étable à boeufs</i>	boverie * <i>bergerie</i>
boxer	boxaie
boxeur	boxou
boyaux	boé ; boué ; tripâyes ; tripes
braconnage	bracoénaidge ; braconaidge
braconner	airocoénaie ; bracouènaie
braconnier	airocoénoù, bracounnie ; bracoéniè ; braconie ; bracounie ; bracoénoù ; braconou, bracounou
braguette	bregatte ; beûyatte ; boutiçhe * <i>atelier ; boutique ; chatière ; meurtrièrè</i>
braie // <i>large pantalon, serré par le bas</i>	paissat ; paitte
braillard	breûyou ; breûyâd ; raîlâd
brailler	breûyie ; raîlaie * <i>crier ; tricher ; verrouiller ; beugler</i>
brailleux	bêlâd ; breûyâd ; bêlou ; breûyou ; raîlâd ; raîlou

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

braire	braîyie
braiser	braîsaie * <i>braser</i>
bramer // <i>cri du cerf</i>	bramaie ; brâmaie ; raîlaie * <i>gueuler ; crier</i>
bran // <i>partie du son la plus grossière, matière fécale</i>	mâche ; mâhle ; bran ; paipèt ; boire et poûes ; r'laiivre relaiivre * <i>mélange ; bouillie épaisse</i>
brancard	s'viere ; seviere ; ceviere * <i>civière</i>
brancard de voiture	maes
brancarder	s'vieraie ; seviariaie
brancardier	s'vierou ; sevierou ; cevierou
branchage	brainçaidge ; braintchaidge
branche	braince ; braintche
branche cassée	étchainne ; étchènne * <i>bûche (refendue)</i>
branche de sapin	raim
branche maîtresse	tieuchie
brancher	encapoulaie ; empoulaie * <i>aguiller ; jucher ; percher</i>
brancher	braintchie
branchette	brainçatte ; brainchatte ; brinçatte * <i>brindille</i>
branchies	brontchies ; arboiyons
branchu	braicenou ; brainçou ; braintchou ; raimou * <i>rameux</i>
brandevin // <i>eau-de-vie de vin</i>	braintevîn ; brantvîn

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

brandilloire // <i>branches entrelacées, on peut s'y asseoir pour se brandiller, se balancer</i>	branloûere ; brâloûere * <i>branloire</i>
brandon éteint	moétchat ; motchat
brandons (soir des ~)	r'boûetchou ; r'boûetchon
branler	branlaie ; nicnâclaie * <i>vagabonder</i>
branloire // <i>balançoire à deux</i>	branloûere ; brâloûere colatche ; croûetche ; gloûetche * <i>brandilloire</i>
brante // <i>hotte qui peut contenir du sable</i>	brainte ; craîtche * <i>hotte</i>
brantée // <i>contenu de la brante</i>	braintée ; braintenée craîtchie * <i>hottée</i>
bras	brais
bras de crémaillère	beûlie
bras pendant	piânteusse * <i>pochard</i>
bras-pendant	branlou ; limpèt * <i>vagabon</i>
braser	braîsaie ; leûtae * <i>braiser; luter ; souder</i>
brasier	braîsèt
brassage	braissaidge ; brassaidge
brasse	braisse
brassée	braissie ; tortchenèe ; touértchenèe ; touértchenèe ; touértchie
brasser	braissie
brassière (bébé)	dgéplé ; môtretiu ; môtre tiu

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

brasure // <i>soudure</i>	braisure
brave	braive
brebis	bèrbis, foûeyatte ; foûeye
bredouillage	bredouyaïdge ; breutenaidge
bredouille	berdoéye ; bredoéye; bredoéyes ; beurdoéye * <i>bavard</i>
bredouiller	bassenaie ; bèrboéyie ; berdoéyie ; bredoéyie ; bredouyie ; breutenaie ; breutnaie ; bridoéyie * <i>balbutier</i> ; <i>barbouiller</i> ; <i>gazouiller</i> ; <i>marmotage</i>
bredouilleur	bretenou * <i>bougon marmotteur</i> ; <i>grincheux</i>
bref	enfin * <i>enfin</i> ; à la fin
bref	pionat
bretailleur // <i>qui se sert de l'épée pour un rien</i>	batayou ; échèpadronou * <i>batailleur</i> ; <i>spadassin</i>
bretelle	beurtèlle
breuvage	breuvaïdge * <i>boisson</i>
brève	pionatte
bréviaire	gralie * <i>livre d'église</i>
bribe	lâtchatte ; loitchatte * <i>lèche</i>
bricet	brecét ; gâve * <i>gaufre</i>
bricolage	bricôlaidge
bricole	brecôle ; beurcôle

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

bricoler	brecôlaie ; beurcôlaie ; breuguentaie ; bricôlaie ; remaignenaie ; remaignelaie ; rivouingnie
bricoleur	brecôlou ; beurcôlou
bride	roûetche
brider	bridaie
bridette (petite bride)	bridatte
bridon (petite bride)	bridelat
brigade	bregâde
brigadier	bregadie
brigand	bregand ; beurgand ; sh'wède ; schwède * <i>voleur</i>
brigandage	bregandaïdge ; beurgandaïdge
brigander	bregandaie ; beurgandaie
brillant	r'yuaint ; reyuaint ; reyuéjaint
briller	raimoiyie ; r'yure ; reyure ; riure ; ryure
brimbaler // <i>secouer, se balancer</i>	gréjelaie * <i>créceler</i>
brin	échtrêfèye ; échtrêfâye * <i>peu de chose</i>
brin	frelat * <i>jeu</i>
brin d'osier	borgerat ; bordgerat
brinde // <i>coup qu'on boit à la santé de quelqu'un</i>	břindye * <i>bringue</i>
brindille	baquiat ; brainçatte ; brinçatte * <i>branchette</i>

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

bringue	brīndye * <i>brinde</i>
bringuer	brīndyaie * <i>trinquer</i>
bringuer // <i>se disputer, insister</i>	faire lai scie ; faire lai cegnieuse ; lai raisse ; lai savoûere
bringueur	brīndyou * <i>trinqueur</i>
brioche	brètchèlle * <i>petit pain percé</i>
brique de terre	carron
briquet	fie-fûe * <i>fusil</i>
briquet (ancien)	madou
briquet de fusil	bait-fûe ; fie-fûe * <i>briquet</i>
brique	brètçhatte ; brètçe * <i>petit morceau</i>
brise-tout	rif-rouf
briser	brètçhie ; brijie ; éffrèjeyie ; faitçhaisie * <i>casser ; fracasser ; rompre</i>
briser	ribaie ; rontre
briser (un arbre, une branche)	étchenaie ; échenaie
briseur	brijou * <i>macque</i>
brisoir // <i>peigne à chanvre</i>	brijoûere * <i>macque</i>
brisoir pour chanvre	coisse ; cwèsse ; selie ; s'lie s'lîn
brisure	brijure * <i>rupture ; cassure</i>
brocanter	oquelaie
brocanteur	oquelou

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

brochage	brochaidge * <i>brossage</i>
broche	breutche * <i>cheville de fer ou de bois</i>
broche (bijou)	broche
brocher	breutchie ; brochie
brochet	batchat ; boitchat ; brotchet ; brotchèt ; boétchat
brochette	bretchatte ; breutchatte * <i>petite aiguille à tricoter</i>
brodequin // gros soulier montant	brodetçhin
broder	brôdaie
brodeur	brôdou
broie // pour le chanvre et le lin	braque ; maïtchaitchiere * <i>macque ; machecoire</i>
broiement	bracun
bronche	brontche
bronchement	brontchement
broncher	brontchie * <i>bouger</i>
bronzage	bronzaidge
bronzer // peindre en couleur bronze, bleuir du métal à la chaleur	bronzaie
bronzeur	bronzou
broquette	çhoulat ; tchaplattte ; tchapelattte * <i>petit clou (pour soulier)</i>
brossage	brochaidge ; brossaidge * <i>brochage</i>
brosse (petite)	brochatte

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

brosser	breuchie ; brochie * <i>épousseter</i>
brosser	poutsaié
brosserie	brocherie
brossier	brochou * <i>brocheur</i>
brouet // <i>mauvais ragoût</i>	bran * <i>bouillie</i>
brouettage	boyevatte ; boyevattaidge ; boluattaidge ; bolviattaidge ; boyevattaidge
brouette	boyevatte
brouette, côté d'une brouette	boluton
brouettée	boluttée ; bolviattée ; boyevattée
brouetter	boluttaie ; bolviattaie ; boyevattaie
brouetteur	boluattou ; bolviattou boyevattou
brouillard	brussâles * <i>brumes</i>
brouillard, couvert de	embrussâlaie * <i>embrumer</i>
brousailles	r'venûe ; revenûe ; eurvenûe * <i>taillis</i>
broussaille	brosse
brousse	r'venûe ; revenûe ; eurvenûe
broutement	tchaimpoiyaide
brouter	tchaimpoiye
brouture	tchaipoiyie
bruant // <i>oiseau</i>	briyant

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

bruine	brussâle
bruiner	brussâlaie ; pieuvenaie * <i>pleuviner</i>
bruneux	brussâlou
bruire	brûere ; brure
bruit	bacalerie * <i>bacchanal</i>
bruit	bredaine; traiyîn ;saibbait ; tchairibairi * <i>tapage</i>
bruit	brut
bruit (dans l'estomac)	fioquaie
bruit agaçant	étséye ; tcéyes ; tchéyes * <i>crissement</i>
bruit assourdissant	casse-tête * <i>assommoir ; jeu ; massue ; travail mental pénible</i>
brûlage	breûlaidge
brûlant	tieûjaint
brûle-gueule // <i>pipe courte</i>	tchelat
brûler	breûlaie
brûlot	tchvainton ; tchevainton
brûlure	breûlure
brumes	brussâles * <i>brouillard</i>
brumeux	brussâlou
brunissage	brunéchaïdge
brunisseur	brunéchou

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

brunissure	brunéchure
brusque	brussèque * <i>brutal</i>
brusque	roûeche
brusque (personne)	braque
brusque écart (d'un attelage)	saimbie
brusquer	brusquaie ; brustçhaie
brutal	brussèque ; groûechie ; grôchie ; rif- rouf * <i>brusque grossier ; bourru</i>
brutalement	groûechierement ; grôchierement * <i>grossièrement</i>
bruyère	briere
bryone (la)	hierbe graiche
bryone // <i>plante sarmenteuse</i>	couleûvrèe
buander // <i>faire la lessive</i>	buaie ; laivaie * <i>lessiver</i>
buanderie	vaichouse ; voichouse pacouse
buccinateur // <i>muscle de la mâchoire</i>	trompètaire
bûche	trontche
bûche (refendue)	étchainne ; étchène * <i>branche cassée</i>
bûcher	buchie ; tchairi ; tchairti
bûcheron	bochiron ; copou ; fendou * <i>coupeur</i>
bûchette	beûtchatte * <i>buchille</i>
bûcheur	buchou ; ôvrie

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

buchille	beûtchatte * <i>bûchette</i>
bûchille	beutchiatte
buffet	biffat ; buffat ; réchetrouge ; crédance * <i>armoire de cuisine ; dressoir</i>
buffet	métrâ ; biffat ; crédance ; réchetrouge * <i>garde-manger ; rayon étagère ; dressoir</i>
buire // vase servant à mettre des liqueurs	croûegue * <i>cruche</i>
buis	bloûecha ; bô-Dûe ; boûechat
buisson	boûetchèt ; brosson boûetchet * <i>bosquet</i> .
buisson (petit)	boûetchenat
buissonneux	boûetchenou ; brossenou ; emboûetchenè
Buix	Boé
Bure	Bure
bure (étoffe)	bourat
burette	buratte ; chanatte ; tchainatte
burettes	tainnatte ; taignatte
burin	burīn
burin de graveur	lainçatte * <i>lancette</i>
buriner	burinaie
buse	beûjon * <i>butor ; busard ; nigaud</i>
but (cible)	chibye * <i>cible</i>

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

but (d'un jeu)	datze ; bouene
but (la fin)	airrâte * <i>arrêt</i> ; <i>butoir</i>
buter (toucher le but)	mérie
butin	besaingne ; butin ; ôvraidge * <i>ouvrage</i>
butoir	airrâte * <i>but</i> ; <i>arrêt</i>
butor	taiteûchon ; taitéchon
butor // <i>oiseau, nigaud</i>	baîtchat ; beûjon boichat ; yôdjé ; yoédgé ; yoédge * <i>buse</i> ; <i>busard</i> ; <i>nigaud</i>
butter	r'tchâssie ; retchâssie
buveur	treûyou
buveur	boiyou, gachtre ; gâchétre * <i>goinfre</i> ; <i>pique assiette</i>
buveur (d'alcool)	fïfrou
buveur (de goutte)	gottie ; gottou
buveuse	treûyouse